

Airtraq[®] sp

VIDÉO LARYNGOSCOPE
INTUBATION NASO TRACHÉALE

Brevet US No 6 843 769

MODE D'EMPLOI

FRANÇAIS Intubation naso trachéale

DESCRIPTION ET INSTRUCTIONS

L'Airtraq SP NT est un vidéo laryngoscope à USAGE UNIQUE qui facilite l'insertion des sondes endotrachéales (sonde ET) lors d'une intubation nasale, permet la visualisation complète des voies aériennes pendant toute la durée de l'intubation. L'Airtraq SP NT ne requiert pas l'hyper extension du cou et permet d'intuber les patients dans presque toutes les positions. La visualisation peut être effectuée à travers l'œilleton ou par le branchement à un Endo Cam ou à des accessoires proposés par le fabricant.

TAILLES

Naso Trachéale: A-061/ATQ061

Orange.

Ouverture minimum de la bouche du patient: 15 mm.

Utiliser avec une sonde ET standard.

TECHNIQUE D'UTILISATION DE L'AIRTRAQ SP NT

I. PRÉPARATION

• Allumer la lumière. Le bouton est situé sous le cache batterie. Si toutefois il ne s'allumait pas, remplacez le produit.

Observation: La lumière cesse de clignoter une fois que le système antistatique est totalement actif (30 s).

• Insérer la sonde endotrachéale à travers une narine comme lors de toute intubation nasale.

II. MISE EN PLACE DE L'AIRTRAQ SP NT (Fig. 1)

• Introduire l'Airtraq SP NT sur la ligne médiane de la bouche du patient. Faire très attention à ne pas pousser la langue dans le pharynx.

• Avant que l'Airtraq SP NT n'atteigne le plan vertical, regardez afin d'identifier les structures.

• Continuer à faire glisser l'Airtraq SP NT jusqu'à distinguer l'épiglotte et placer la pointe du sur la valécule. Il est également possible, avec la pointe de l'Airtraq SP NT, de charger l'épiglotte. (Type Miller).

• Réaliser un léger mouvement de traction verticale vers le haut afin d'apercevoir les cordes vocales.

III. INTRODUCTION DU TUBE ENDOTRACHEAL (Fig. 2)

• **Aligner les cordes vocales au centre du visuel** à l'aide de petits mouvements de la pointe de l'Airtraq SP NT.

• Faire avancer la sonde ET à travers la narine, comme pour une intubation nasale standard, avancer doucement à travers la narine. Si besoin, tourner l'ETT dans le canal. Vérifiez la longueur introduite.

• Gonfler le ballonnet de la sonde ET et bancher la sonde ET au respirateur tout en vérifiant sa position.

• Il est possible de recourir à d'autres dispositifs pour guider la sonde à travers les cordes vocales.

IV. EXTRACTION DE L'AIRTRAQ SP NT (Fig. 3)

• Séparer la sonde endotrachéale de l'Airtraq SP NT en la déplaçant vers le côté, tout en maintenant la sonde endotrachéale en place.

• Retirer l'Airtraq SP NT de la voie aérienne du patient en suivant la ligne médiane.

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

• Ce produit ne doit être utilisé que par du personnel compétent pour la intubation naso trachéale.

• Ne pas stériliser.

• Ne pas incinérer si les batteries n'ont pas été enlevées.

• Ne pas submerger.

• Ne pas utiliser avec des anesthésiques inflammables.

• Ne pas exercer de pression sur les dents avec ce dispositif.

• Ne pas forcer l'introduction de l'Airtraq

SP NT dans la voie aérienne supérieure.

RECOMMANDATIONS D'UTILISATION

1. Avoir les compétences nécessaires pour la prise en charge des voies aériennes.

2. Introduire l'Airtraq SP NT en évitant la langue, et en le faisant glisser lentement et délicatement.

3. Maintenir l'Airtraq SP NT sur la ligne médiane de la bouche.

4. Regarder avant que l'Airtraq SP NT n'atteigne le plan vertical.

5. Ne pas insérer trop profondément. Si l'on ne distingue pas les structures (aryénoïdes, épiglotte, etc.), faire glisser légèrement l'Airtraq SP NT vers l'arrière (sinon vous ne pourrez pas insérer la sonde endotrachéale).

6. Une fois que la pointe de l'Airtraq SP NT se trouve au niveau de l'épiglotte ou de la valécule (type Macintosh), ou encore au-dessus de l'épiglotte (type Miller), réaliser un léger mouvement de traction verticale vers le haut (ne pas faire levier).

7. Faire progresser lentement la sonde ET. Avancez l'ETT doucement. Si besoin, tourner l'ETT dans le canal.

CARACTÉRISTIQUES DES PILES

Chaque Airtraq SP NT est équipé de 2 piles AAA montées en série qui permettent d'atteindre un voltage de 3 volts. Ces piles permettent d'alimenter la LED et le système antistatique. Elles ne doivent pas être remplacées.

STOCKAGE, TRANSPORT, LIMITE D'UTILISATION ET DE SERVICE

L'Airtraq SP NT ne doit pas être stocké ou transporté à des températures inférieures à -0 °C/32°F ou supérieures à +40° C/104°F; l'humidité relative ne doit pas dépasser 95%. La pression atmosphérique doit être comprise entre 500 et 1060 hPa.

La durée de conservation de l'Airtraq SP NT est limitée à la date d'expiration. La durée de vie de l'Airtraq SP NT est limitée à 40 min. 5 minutes avant l'épuisement des piles, Airtraq SP NT va commencer à clignoter 2 secondes toutes les 20 secondes. Dès que vous serez en fin de vie de l'Airtraq SP NT, l'ampoule clignotera continuellement jusqu'à que la batterie soit vide.

MISE AU REBUT

Avant la mise au rebut de l'Airtraq SP NT après utilisation.

• Retirer l'œilleton du corps de l'Airtraq SP NT en tirant vers le haut.

• Enlever le couvercle du compartiment à piles en tirant vers soi (le retirer des encoches).

• Retirer les piles de l'Airtraq SP NT et les mettre dans un conteneur approprié (suivre les règles de recyclage). Les piles sont classées comme déchets non dangereux et sont en conformité avec la directive Européenne WEEE. Le fabricant recommande cependant de les séparer des déchets ordinaires.

• Mettre l'Airtraq SP NT au rebut comme tout autre dispositif potentiellement contaminé.

GARANTIE DU FABRICANT

Le fabricant garantit ce produit contre tout défaut de fabrication ou de matériau lors de son usage unique ou jusqu'à sa date de péremption, selon le cas, à condition que l'Airtraq SP NT ait été utilisé conformément aux présentes instructions. Cette garantie n'est applicable que si le produit a été acheté auprès d'un distributeur agréé.

L'AIRTRAQ SP NT a été conçu pour ENTRE UTILISÉ SUR UN SEUL PATIENT.

Ce dispositif n'a pas été conçu pour être nettoyé ni stérilisé. Un usage non conforme à ces recommandations pourrait fortement endommager son fonctionnement et

entraînerait la fin de la garantie. Le fabricant exclut tout autre garantie, implicite ou explicite, y compris les garanties de commercialisation ou d'adaptation à un usage concret.



Fabriquée par:

PRODOL MEDITEC LIMITED

1/F, 4/F, Block C

No. 18, 7th Science Ave.,
Zhuhai, Guangdong, 519085 China

Représentant des ETATS-UNIS:

AIRTRAQ LLC

2414 Lawton Ln.

Rowlett, TX, 75089, USA

Représentant de l'UE:

PRODOL MEDITEC S.A.

Muelle Tomás Olavarría 5, 3º

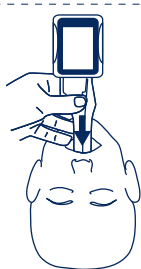
48930 Las Arenas (Vizcaya) SPAIN

Pour des conseils supplémentaires sur l'utilisation de l'Airtraq SP NT, veuillez visiter:

www.airtraq.com ou contactez:

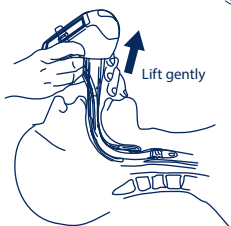
info@airtraq.com ou info.usa@airtraq.com

AIRTRAQ est une marque déposée.

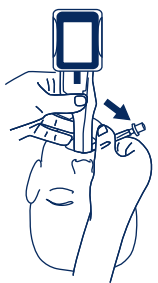


Slide midline

- Do not insert too deep
- Lift gently
- Twist Airtraq to center vocal cords
- Corkscrew ETT



Center glottis
Advance ETT



Remove midline

SYMBOL GLOSSARY DEFINITIONS (MULTI LANGUAGE)

	EN	ES	DE	FR	IT	PT	NL	CS	JP	RU
SYMBOL	DEFINITION	DEFINICIÓN	DEFINITION	DÉFINITION	DEFINIZIONE	DEFINIÇÃO	DEFINITIE	DEFINICE	意味	ОПРЕДЕЛЕНИЕ
	Legal Manufacturer	Fabricante	Hersteller	Fabricant	Produttore legale	Fabricante Legal	Wettelijke fabrikant	Výrobce	法的メーカー	Официальный производитель
	Authorized representative in the European Community	Representante autorizado en la Comunidad Europea	Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft	Mandataire dans la Communauté européenne	Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea	Representante Autorizado na Comunidade Europeia	Gemachtigde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap	Zplnomocněný zástupce pro Evropské společenství	欧州共同体認定 代表事務所	Уполномоченный представитель в Европейском сообществе
	Date of Manufacturer	Fecha de fabricación	Herstellungs datum	Date de fabrication	Data di produzione	Data de fabrico	Productiedatum	Datum výroby	メーカーの日付	Дата производства
	Do not re-use	No reutilizar	Nur zum einmaligen Gebrauch	Ne pas réutiliser	Non riutilizzare	Não reutilize	Niet nogmaals gebruiken	Nepoužívejte opakovaně	再使用しないで ください	Не использовать повторно
	Medical device	Producto sanitario	Medizinprodukt	Dispositif médical	Dispositivo medico	Aparelho médico	Medisch apparaat	Zdravotnický prostředek	医療機器	Медицинское изделие
	Batch code	Número de lote	Losnummer	Code de lot / Numéro de lot	Numero Lotto	Número do lote	Lot nummer	číslo šarže	ロット番号	Номер партии
	Reference Number	Número de catálogo	Bestellnummer	Numéro de catalogue	Numero di catalogo	Número de catálogo	Catalogusnummer	Katalogové číslo	リファレンス/ カタログ番号	Справочный номер / Номер по каталогу
	Type BF applied part	Pieza aplicada tipo BF	Anwendungsteil vom Typ BF	Partie appliquée de type BF	Parte applicata di tipo BF	Peça aplicada tipo BF	Type BF toegepast onderdeel	Příložná část typu BF	タイプBF装着部	Рабочая часть типа BF
	Box/packaging recyclable	Embalaje reciclable	Verpackung recycelbar	Emballage recyclable	Imballaggio riciclabile	Embalagens recicláveis	Verpakking recyclebaar	O bal je recyklovatelný	リサイクル可能な 包装	Упаковка пригодна для вторичной переработки
	Fragile, handle with care	Frágil, manipular con cuidado	Zerbrechlich - Vorsichtig behandeln	Fragile manipuler avec soin	Fragile, maneggiare con cura	Frágil, manuseie com cuidado	Breekbaar - voorzichtig behandelen	Křehké, zacházejte opatrně	壊れやすい、慎重に扱う	Хрупкий, обращайтесь с заботой
	Keep Dry/Protect from moisture	Mantener seco / Protéjalo de la humedad	Trocken lagern / Vor Feuchtigkeit schützen	Garder sec / Protection contre la moisissure	Mantenere asciutto / Proteggere dall'umidità	Manter seco / Proteger da humidade	Droog houden / Beschermen tegen vocht	Uchovávejte v suchu. / Chraňte před vlhkem	乾燥した状態に 保ってください / 湿気から保護してください。	Хранить в сухом месте / Беречь от влаги
	Importer	Importador	Importeur	Importateur	Importatore	Importador	Importeur	Dovozce	輸入業者	импортер
	Temperature limit.	Límites de temperatura	Temperatur grenze	Limite de température	Limiti temperatura	Limitação de temperatura	Beperking temperatuur	Teplotní omezení	保管温度制限	Допустимая температура хранения
	Humidity limitation	Límites de humedad	Feuchtigkeits limitierung	Limite d'humidité	Limiti umidità	Limitação de humidade	Beperking luchtvochtigheid	Limity vlhkosti vzduchu	湿度制限	Ограничение по влажности
	Atmospheric Pressure Limitation	Límites de presión atmosférica	Luftdruck limitierung	Limite de pression atmosphérique	Limitazione della pressione atmosferica	Limitação da Pressão Atmosférica	Atmosferische drukbeperking	Omezení atmosférického tlaku	大気圧制限	Ограничение атмосферного давления

SYMBOL GLOSSARY DEFINITIONS (MULTI LANGUAGE)

	EN	ES	DE	FR	IT	PT	NL	CS	JP	RU
SYMBOL	DEFINITION	DEFINICIÓN	DEFINITION	DÉFINITION	DEFINIZIONE	DEFINIÇÃO	DEFINITIE	DEFINICE	意味	ОПРЕДЕЛЕНИЕ
	Not Made with Natural Rubber Latex	Fabricado sin látex de caucho natural	Nicht mit Naturlatex hergestellt	Non fabriqué à partir de latex de caoutchouc naturel	Non composto da lattice di gomma naturale	Não fabricado com Látex de Borracha Natural	Niet gemaakt met natuurlijk rubberlatex	Při výrobě nebyl použit přírodní kaučuk	天然ゴムラテックス不使用	Изготовлено без использования натурального каучукового латекса
	Consult instructions for use	Consultar las instrucciones de uso electrónicas	Elektronische Anleitung zum Gebrauch konsultieren	Consulter le mode d'emploi. Disponible sur le site Internet à l'adresse	Consultare le istruzioni elettroniche per l'uso	Consulte as instruções eletrônicas de uso	Raadpleeg de elektronische gebruiksaanwijzing	Prostudujte elektronický návod k použití	使用説明書を参照してください	См. инструкции по применению
Rx Only	Federal (USA) law restricts the use of this device to sale by or on the order of a physician	Las leyes federales estadounidenses restringen la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción facultativa	Laut US-Gesetzgebung darf dieses Produkt nur von einem Arzt oder im Auftrag eines Arztes gekauft werden	Les lois fédérales (USA) limitent la vente de ce dispositif aux seuls médecins ou sur prescription médicale	La legge federale (USA) limita la vendita di questo dispositivo a opera o per conto di un medico	A lei federal (dos Estados Unidos da América) restringe a utilização deste dispositivo a médicos ou mediante prescrição médica	De Amerikaanse federale wet beperkt de verkoop van dit apparaat aan of in opdracht van een arts	Podle federálních zákonů USA je prodej tohoto zařízení povolen pouze lékařům nebo na lékařský předpis	米国連邦法は、本装置の販売を医師または医師の指示によるものに限定しています。	Согласно федеральному законодательству США продажа этого устройства разрешена только врачам или по их заказу
	CE Mark, European Conformity	Marcado CE, conformidad técnica europea	CE-Kennzeichnung, kennzeichnet technische Konformität mit europäischen Richtlinien	Marquage CE, conformité européenne	Marchio CE, Conformità Europea	Marca CE, Conformidade Europeia	CE-markering, Europese conformiteit	Označení CE, Označuje shodu s evropskými technickými požadavky	CE マーク、欧州適合性	Знак CE, Европейское соответствие
	EAC Mark, Eurasian Conformity	Marca EAC, conformidad euroasiática	EAC-Zeichen, eurasische Konformität	Marque EAC, conformité eurasiennne	Marchio EAC, Conformità eurasiatica	Marca EAC, Conformidade Eurasiana	EAC-keurmerk, Euraziatiese conformiteit	Značka EAC, Euroasijská shoda	EAC マーク、ユーラシア適合性	Евразийское соответствие
	UKCA Mark, UK Conformity Assessment	Marcado UKCA, conformidad técnica de Gran Bretaña	UKCA Kennzeichnung, Kennzeichnet die technische Konformität gemäß der britischen Verordnung	Marque UKCA, évaluation de la conformité au Royaume-Uni	Marchio UKCA, Valutazione di conformità del Regno Unito	Marca UKCA, Avaliação de Conformidade do Reino Unido	UKCA Mark, UK Conformiteitsbeoordeling	Označení UKCA, znamená technickou shodu ve Velké Británii	UKCA マーク、英国適合性評価	UKCA Mark, Великобритания Оценка соответствия
	This side up	Este lado hacia arriba	Diese Seite nach oben	Ce côté vers le haut	Questo lato in su	Este lado para cima	Deze kant naar boven	Touto stranou nahoru	こちら側を上	Не кантовать
	Do not use if package is damaged	No utilice el producto si el envoltorio está dañado	Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé	Non utilizzare se la confezione è danneggiata	Não utilize se a embalagem estiver danificada	Niet gebruiken indien de verpakking is beschadigd	Nepoužívejte, pokud je obal poškozený, a prostudujte si návod k použití	パッケージが開封または破損している場合は使用しな	Не использовать, если упаковка вскрыта или повреждена
	Distributor	Distribuidor	Verteiler	Distributeur	Distributore	Distribuidor	Distributeur	Distributor	ディストリビューター	распределитель
	Separate collection for waste of electrical and electronic equipment	Reciclaje: Equipos electrónicos	Recycling: Elektronische Geräte	Équipement électronique Éliminer de manière appropriée	Raccolta separata per rifiuti di apparecchiature elettroniche	Separe para a recolha de resíduos de equipamento elétrico e electrónico	Aparte inzameling van afval van elektrische en elektronische apparatuur	Recyklace: elektronická zařízení	電子機器廃棄物分別回収	Утилизация электроотходов
	Use-By date	Fecha de caducidad	Verfallsdatum	Utiliser avant	Usare entro / Data di scadenza	Use por Data / Expiração	Gebruik door / Vervaldatum	Datum použitelnosti	有効期限まで使用	Использовать до / Дата истечения срока годности
	Australian sponsor	Patrocinador Australiano	Australischer Sponsor	Sponsor Australien	Sponsor Australiano	Patrocinador Australiano	Australische sponsor	Australský zadavatel	オーストラリアのスポンサー	Австралийский спонсор
	Magnetic resonance conditional	Compatible con resonancia magnética bajo ciertas condiciones	Bedingt MR-sicher	Compatibilité RM conditionnelle	A compatibilità condizionata con risonanza magnetica	Condicional para ressonância magnética	MR-conditioneel	MR podmíněné	MR に条件付きで対応	Условно совместимо с МРТ
	Number of Units	Número de unidades	Nombre d'unités	Nombre d'unités	Numero di unità	Número de unidades	Aantal eenheden	Počet jednotek	ユニット数	Количество единиц